

¿Be chak xgolia'lá kwend?

¿Puedes contar?

9 1 4 10 7  
2 6 3 8 5

Di'tsë gu'n xne' minn  
San Francisco Ozolotepec



# ¿Be chak xgolia'lá kwend?

¿Puedes contar?

Di'tsë gu'n xne' minn  
San Francisco Ozolotepec

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
México, D.F.  
2012

**Descripción:** En este libro se presentan algunos ejercicios básicos de sumas y restas para practicar la lectura de los números en zapoteco.

D. Jonatán Córdova Rodríguez, asesor lingüístico  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5-573-2024, [www.sil.org/mexico](http://www.sil.org/mexico)

Autores: Celiflora Pérez Gallardo y Luiz Pérez Cruz

© 2012 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos,  
siempre y cuando no se altere en forma alguna.

Primera edición  
**¿Be chak xgolia'lá kwend?**  
Zapoteco de San Francisco Ozolotepec  
ztg 12-xxx .5C  
México, D.F. 2012

## Numr di'tsä

1 tibu	11 tsi'ptibu
2 chopu	12 tsi'pchopu
3 tsonu	13 tsinnu
4 tapu	14 tsi'daw
5 ga'yu	15 tsi'nu
6 xopu	16 tsi'ntibu
7 gadzu	17 tsi'nchopu
8 xunu	18 tsi'ntsonu
9 ge'w	19 tsi'ntapu
10 tsi'w	20 galu

100 ga'yow

# Giat

Golia' kwend, gib numr chen kwend lën kaj.

Tib giat gana stibu, ¿blakuga?

Tib giat gana sxunu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'ntsonu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'daw, ¿blakuga?

Tib giat gana sga'yu, ¿blakuga?

Tib giat gana schopu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'ptibu, ¿blakuga?

Tib giat gana sgadzu, ¿blakuga?

Tib giat gana stapu, ¿blakuga?

Tib giat gana sxopu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'un, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'w, ¿blakuga?

Tib giat gana sgalu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'pchopu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsinnu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'ntibu, ¿blakuga?

Tib giat gana sge'w, ¿blakuga?

Tib giat gana stsonu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'nchopu, ¿blakuga?

Tib giat gana stsi'ntapu, ¿blakuga?

chopu	tsonu	tapu	ga'yu	xopu
gadzu	xunu	ge'w	tsi'w	tsi'ptibu
tsi'pchopu	tsinnu	tsi'daw	tsi'nu	tsi'ntibu
tsi'nchopu	tsi'ntsonu	tsi'ntapu	galu	galptibu

# Ngow

Golia' kwend, gib numr chen kwend lën kaj.

- Galptib ngow lox kwdob tibu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'chopu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob galu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'pchopu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob ga'yu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'ntibu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob gadzu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'ntsonu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob xunu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'ntapu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob ge'w, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsonu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'ptibu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsinnu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob xopu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'daw, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob chopu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'nu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tapu, ¿blaku gia'n?  
Galptib ngow lox kwdob tsi'w, ¿blaku gia'n?

galu	tsi'ntapu	tsi'ntsonu	tsi'nchopu	tsi'ntibu
tsi'nu	tsi'daw	tsinnu	tsi'pchopu	tsi'ptibu
tsi'w	ge'w	xunu	gadzu	xopu
ga'yu	tapu	tsonu	chopu	tibu

1) Chapná tsi' ngon, xman uded lë'ná uka stib man.

¿Blak man chapná?

2) Chop minndo' gol gana tib minndo' win uyow tsi' giat, ichop minndo' gol uyow xunu, lë' gu'n uya'n uyow minndo' win.

¿Blak giat uyow minndo' win?

3) Chaplá gal iniy gana gal naranj lox gad tson iniy gana xun naranj.

¿Seblak nex uya'n lo'lá?

4) Gane'ch ugits dechibná tibaga chibyë'n, gu'n uchop lë' man ugits schop manyë'n, ñana uyët tib man.

¿Blak man uya'n loná?



5) Ukaná tson makxi'lgus uyeloga ukaganá schop man mach, lo tson makxi'lgus knu ugits chopga chopga man yë'n.

¿Blak chak man lo ichë man?

6) Chapná ga'y amig, ñana udzi'nn-nu tib tiend yu dulspayas lë'w non tson pes.

¿Blak ixinná ikaná tibgu go'wnu izanu?

7) Tib dad uxixkwa' tib gayo'w giatxtil ngol dosant, tibga giatxtil ngol non chop pes. Ga udzinn tib nay uyey chop gal ngol.

¿Blak ugix nay gana seblak giatxtil uya'n lo dad uto?

8) Chapná tap ngid gus, izata dze xgu man tibgu lo iza man.

¿Blak ngow xgu man iza man?

9) Uyaná tiend ukaná gal ngow, konde zidná ñaz ulë tsonu, sial uyaná ukaná sxopu. Konde udzi'nn-ná yu uke'xná xunu uyow minndo'.

¿Seblak ngow uya'n?

10) Ukaná tsi'n ngid ñana uded lo knu uyët ga'y man, sial ugëtná tson man uyo'wnu. Konde uyak sebalal dze uyi'd gilgidz uyët sgadz man.

¿Seblak ngid uya'n loná?

11) Uyaná tiend uzënná tib gayo'w pes. Ga ukaná gal pes ngow, xun pes giatxtil gana ugixná tsi'p chop pes di't nzëbná.

¿Seblak zënná udzi'nn-ná yu?

Se terminó de imprimir en el mes de octubre de 2012 en:  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Calle 10 Norte #114, Colonia Cuauhtémoc  
C.P. 68030  
Santa Rosa Panzacola  
Oaxaca, México